

PHILIPS

GC350, GC351



EN User manual

RU Руководство пользователя

KK Пайдаланушы нұсқаулығы

AZ Təlimat kitabçası

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

KA მომხმარებლის
სახელმძღვანელო











KY Колдонуучунун нускамасы

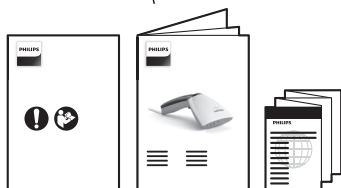
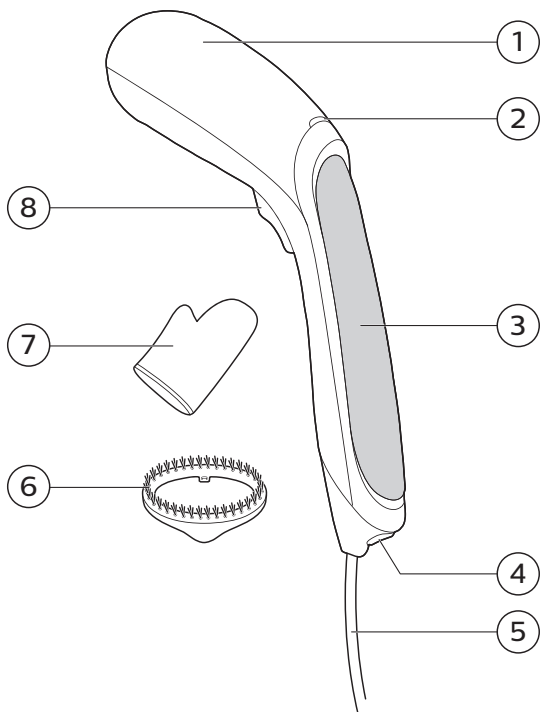
TG Дастури корбар

TK Ulanyjy gollanmasy

UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi

راهنمای کاربر **FA**

	3		25
	6		26
	8		29
	16		32
	20		56



EN

- ① Steamer head
- ② Steam ready light
- ③ Water tank
- ④ Power button
- ⑤ Power cord
- ⑥ Brush
- ⑦ Glove
- ⑧ Steam trigger button

RU

- ① Сопло отпаривателя
- ② Индикатор готовности
- ③ Резервуар для воды
- ④ Кнопка питания
- ⑤ Шнур питания
- ⑥ Щетка
- ⑦ Рукавица
- ⑧ Кнопка подачи пара

KK

- ① Бу үтігінің басы
- ② «Бу дайын» шамы
- ③ Су ыдысы
- ④ Қуат түймесі
- ⑤ Қуат сымы
- ⑥ Щетка
- ⑦ Қолғап
- ⑧ Бу қосқыш түймесі

AZ

- ① Buxar ütüsünün başlığı
- ② "Buxar hazırdır" işığı
- ③ Su çəni
- ④ Yandırın/söndürün düyməsi
- ⑤ Cərəyan kabeli
- ⑥ Fırça
- ⑦ Əlcək
- ⑧ Buxar tətiiyü düyməsi

HY

- ① Շոգեարդուկի գլխիկ
- ② «Գոլորշիով արդուկման պատրաստ» ցուցիչ
- ③ Ջրի խցիկ
- ④ Մուտքման կոճակ
- ⑤ Չուսանքի լար
- ⑥ Խոզանակ
- ⑦ Ձեռնոց
- ⑧ Գոլորշու մատակարարման կոճակ

KA

- ① ორთქლის უთოს თავი
- ② ორთქლის უთოს მზაობის ნათურა
- ③ წყლის რეზერვუარი
- ④ ჩართვის ღილაკი
- ⑤ დენის კაბელი
- ⑥ ჯაგრისი
- ⑦ ხელთათმანი
- ⑧ ორთქლის მიმწოდის ღილაკი

KY

- ① Буулагычтын башы
- ② “Буу даяр” жарыгы
- ③ Суу челеги
- ④ Күйгүзүү баскычы
- ⑤ Электр шнуру
- ⑥ Щетка
- ⑦ Колкап
- ⑧ Буу машасы баскычы

TG

- ① Сараки буғй
- ② Чароғи омодагии буғ
- ③ Зарфи об
- ④ Тугмаи барқ
- ⑤ Сими барқ
- ⑥ Чутка
- ⑦ Дастпўшак
- ⑧ Тугмаи триггери буғ

TK

- ① Bug çykarýan ujy
- ② Buguň taýýardygyny görkezýän çyra
- ③ Suw gaby
- ④ Güýç düwmesi
- ⑤ Elektrik kabeli
- ⑥ Çotga
- ⑦ Ellik
- ⑧ Bug goýberiji düwme

UZ

- ① Bug'latkich kallagi
- ② Bug' tayyor chirog'i
- ③ Suv baki
- ④ Quvvat tugmasi
- ⑤ Quvvat shnuri
- ⑥ Cho'tka
- ⑦ Qo'lqop
- ⑧ Bug' triggeri tugmasi

FA

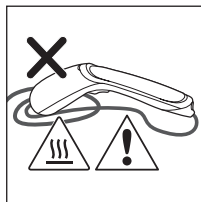
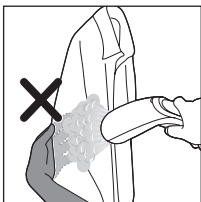
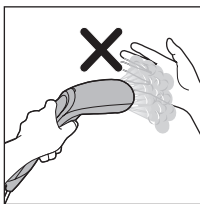
- ① سر بخارشو
- ② چراغ آماده بودن بخار
- ③ مخزن آب
- ④ دکمه روشن/خاموش
- ⑤ سیم برق
- ⑥ برس
- ⑦ دستکش
- ⑧ دکمه فشاری بخار



- EN** Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam.
Pull the sides of the garment to stretch it.
Do not place the steamer head on the power cord after use.
- RU** Не подкладывайте руку под отпариваемую ткань во время подачи пара.
Расправьте ткань, потянув ее за края.
После использования не кладите сопло отпаривателя на шнур питания.
- KK** Бумен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз.
Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.
Пайдаланғаннан кейін булағыш басын қуат сымының үстіне қоймаңыз.
- AZ** Buxar verərkən çılpaq əlinizi dayaq səthi kimi istifadə etməyin.
Paltarı dartıb uzatmaq üçün yanlarından tutun.
İstifadədən sonra buxar aparatının başlığını cəryan kabelinin üzərinə qoymayın.
- HY** Մի օգտագործեք ձեր մերկ ձեռքը որպես հենման մակերես, երբ արդյունքում եք:
Քաշեք հագուստի կողքերից՝ այն ձգելու համար:
Օգտագործելուց հետո շոգեարդուկի գլխիկը մի դրեք հոսանքի լարի վրա:
- KA** ორთქლით დამუშავებისას შიშველი ხელი არ გამოიყენოთ საყრდენ ზედაპირად.
ტანსაცმელის გასაჭიმად მოქაჩეთ მის კიდეებს.
არ დადოთ მოწყობილობის თავი დენის კაბელზე გამოყენების შემდეგ.

- KY** Буулап жатканда ачык колунузду таяныч жер катары колдонбонуз. Кийимди чоюу үчүн анын капталдарын тартыңыз. Буулагычтын башын колдонгондон кийин электр шнуруна койбонуз.
- TG** Ҳангоми буғ кардан дасти лучро ҳамчун сатҳи пуштибонӣ истифода набаред. Барои рост кардани он паҳлӯҳои либосро кашед. Сараки буғиро баъди истифода ба болои сими барқ нагузored.
- TK** Bugy ulanyán wagtyňyz söýget tekizligine ýalaňaç eliňizi degirmäň. Geýimi uzaltmak üçin onuň gyralaryndan çekin. Ulananyňyzdan soň bug çykarýan ujuny elektrik kabeliniň üstünde goýmaň.
- UZ** Bug'layotgan paytda tirgak sohani qo'lingiz bilan ushlamang. Cho'zish uchun kiyimning yonlarini torting. Foydalangandan keyin bug'latkich kallagini quvvat shnuri ustiga qo'y mang.

FA هنگام بخارشو کردن از دست بدون دستکش به عنوان تکیه‌گاه استفاده نکنید. دو طرف لباس را بکشید تا صاف شود. پس از استفاده، سر بخارشو را روی سیم برق قرار ندهید.

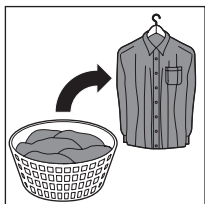




- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- RU** Процесс удаления складок может стать проще, если расправлять вещи сразу после стирки. Чтобы сократить число складок, вешайте одежду на плечики.
- KK** Кірді жуғаннан кейін дұрыстап жайсаңыз, киімдердің қыртыстарын оңайырақ кетіруге болады. Киімдерді аз қыртыстармен кептіру үшін, оларды іліп қойыңыз.
- AZ** Yuduqdan sonra camaşırları düzgün qaydada sərsəniz, parçalarını qırışını daha asanlıqla açə bilərsiniz. Daha az qırışla qurumaları üçün parçaları asılıqandan asın.
- HY** Ծալքերի հարթեցումը կարող է ավելի հեշտ դառնալ, եթե լվանալուց հետո լվացքը ճիշտ փռեք: Որպեսզի քիչ ծալքեր լինեն, չորացնելիս հագուստը կախեք կախիչներից:
- KA** ნაკეცებს უფრო იოლად გაასწორებთ, თუ ტანსაცმელს გარეცხვისთანავე სათანადოდ გაშლით. ნაკეცების რაოდენობის შესამცირებლად ტანსაცმელი გასაშრობად დაკიდეთ.
- KY** Эгер кийимди жуугандан кийин туура жайсаңыз, алардын бырыштарын жазуу жеңилірээк болот. Кийимдер кургаганда азыраак бырыш болсун десеңиз, аларды илгичтерге илип жайыңыз.
- TG** Агар шумо баъди шустушӯй либосро дуруст ҷо ба ҷо кунед, шумо метавонед қатҳои либосатонро осонтар рост кунед. Либосҳои худро ба либосовезак овозед, то онҳоро бо қатҳои камтар хушк кунед.
- TK** Geýimi ýuwanyňyzdan soň ony talabalaýyk tekizläp goýsaňyz, ýgyrtlaryny has aňsat aýryp bilersiňiz. Geýimleriň guranynda ýgyrtlarynyň az bolmagy üçin olary asgyçlardan asmak arkaly guradyň.

UZ Agar siz kirlarni yuvgandan keyin to'g'ri yoysangiz, kiyimlardagi g'ijimlarni osonroq tekislashingiz mumkin. Kiyimlarni kamroq g'ijimlar bilan quritish uchun kiyim ilgichlarga osib qo'ying.

FA اگر پس از شستن لباسها آنها را درست پهن کنید که خشک بشوند، از بین بردن چروکها آسانتر خواهد بود. لباسها را با چوب لباسی آویزان کنید تا خشک شده و کمتر چروک شوند.



EN When you are steaming, **press** the steamer head against the garment and **pull** the sides of the garment with your other hand to **stretch** it.

RU Во время отпаривания **прижимайте** сопло отпаривателя к ткани, **растягивая** ткань другой рукой.

KK Бумен үтіктегенде бу үтігінің басын киімге **басыңыз**, содан соң киімнің шетінен екінші қолыңызбен **тартып жазыңыз**.

AZ Buxar verdiyiniz zaman buxar aparatının başlığını parçaya doğru tutub, **basın** və **dartmaq** üçün parçanın kənarlarını digər əlinizlə **çəkin**.

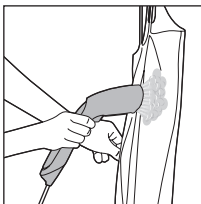
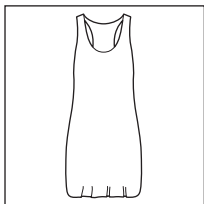
HY Գոլորշիով արդուկելիս շոգեարդուկի գլխիկը **սեղմեք** հագուստին, իսկ մյուս ձեռքով **քաշեք** հագուստի կողքերից՝ այն **ձգելու** համար:

KA ორთქლით დამუშავების დროს ორთქლის უთოს თავი **მიადეთ ტანსაცმელს**, **მეორე ხელით მოქაჩეთ** ტანსაცმლის კიდეებს და გაჭიმეთ.

KY Буулап жатканда, буулагычтын башын кийимге **басып**, кийимди **чоюу** үчүн экинчи колуңуз менен анын четтерин **тартыңыз**.

- TG** Вақте шумо буғ мекунед, сараки дарзмоли буғиро ба болои либос **пахш кунед**, ва паҳлуҳои либосро бо дасти дигар **кашед** то онро **рост кунед**.
- TK** Bug bilen ütükleyän wagtyňyz bug çykýan ujuny geýime **basyň** we beýleki eliňiz bilen geýimiň gyralaryndan **çekmek** arkaly ony **uzaldyň**.
- UZ** Bug'layotganingizda, bug'latkich kallagini kiyimga qarab **bosing** va kiyimni **cho'zish** uchun boshqa qo'lingiz bilan uning yonlarini **torting**.

هنگام بخارشویی، سر بخارشو را روی لباس فشار دهید و طرف دیگر لباس را با دست دیگر بکشید تا صاف شود. **FA**



- EN** For garments with buttons such as shirts, jackets and pants, close the first button to help straighten the fabric.
For shirt pockets, move the steamer head upwards while pressing against the fabric.
To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.
For garment with collar, move the steamer horizontally along the collar.
- Note:** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.

RU На одежде с пуговицами, например рубашках, пиджаках и брюках, застегивайте верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань.

Разглаживая карманы на рубашке, прижимайте сопло отпаривателя к ткани и перемещайте его вверх.

Разглаживая рукава, начните с плечиков и постепенно перемещайте прибор вниз. Свободной рукой оттягивайте рукав вниз по диагонали.

Для разглаживания воротничка перемещайте отпариватель горизонтально вдоль него.

Примечание. Этот прибор позволяет быстро привести одежду в порядок. Для разглаживания жестких складок и создания делового образа рекомендуется дополнительно прогладить одежду утюгом.

KK Жейде, күртке және шалбар сияқты түймелері бар киімдердің матасын тегістеуге көмектесетін бірінші түймені жабыңыз.

Жейде қалтасын тегістегенде бу үтігінің басын матаға тигізіп жоғары жүргізіңіз.

Жеңін үтіктеу үшін иығынан бастап, бу үтігінің басын төмен қарай жылжытыңыз. Екінші қолмен жеңді диагональ бойымен төмен тартып бумен үтіктеңіз.

Жағасы бар киім үшін бу үтігін жаға бойымен көлденеңінен жүргізіңіз.

Ескертпе: құрылғыны табиғи көрініс беру және жылдам тегістеу үшін қолдануға болады. Қатты қыртыстанған киімдерге немесе ресми шара талаптарына сай етіп тегістеу үшін, үтікті қосымша қолдануға кеңес беріледі.

AZ Köynək, pəncək və şalvar kimi düyməli parçalarda ilk olaraq düymələri bağlamaqla parçanın düzləşməsini təmin edin.

Köynək ciblərinə buxar verərkən buxar aparatının başlığını parçaya basıb, yuxarıya doğru hərəkət etdirin.

Qollara buxar vermək üçün çiyin hissəsindən başlayın və buxar aparatının başlığını aşağıya doğru hərəkət etdirin. Qola onu digər əlinizlə diaqonal olaraq aşağı çəkməklə buxar verin.

Yaxalı paltarlarda buxar aparatının başlığını yaxa boyunca horizontal olaraq hərəkət etdirin.

KY Көйнөк, костюм жана шым сыяктуу топчулары бар кийимдерде кездемени түздөө оңоюраак болушу үчүн, биринчи топчусун топчулаңыз.

Көйнөктүн чөнтөктөрүн үтүктөөдө, кездемени басуу менен, буулагычтын башын өйдө көздөй жылдырыңыз.

Кийимдин жеңдерин буулоо үчүн, ийин жактан баштап, буулагычтын башын ылдый жылдырыңыз. Экинчи колуңуз менен жеңди кыйгач тартып, буулаңыз.

Жакасы бар кийимдерде, буулагычты жакага туурасынан жылдырыңыз.

Эскертүү: Шайманды табигый көрүнүштү түзүү жана тез оңдоо үчүн колдонсо болот. Катуу бырыштары бар кийимдерге жана расмий көрүнүш түзүү үчүн, үтүк колдонуу сунушталат.

TG Барои либосҳое, ки тугмаҳо ба монанди курта, курткаи ва шимдоранд, тугмаи аввалро пӯшед, то матоъро рост кунад.

Ҳангоми ҳамвор кардани чайбӯҳои куртаи худ, сараки буғиро ба рӯи матоъ пахш кунед ва боло бардоред.

Барои буғ кардани остинҳо, аз мавқеи китф сар кунед ва сараки буғиро ба поён ҳаракат диҳед. Бо дасти озоди худ, остинро ба таври диагональ поён кашед.

Барои либосе, ки гиребон дорад, дарзмоли буғиро ба таври уфуқӣ дар баробари гиребон ҳаракат диҳед.

Эзоҳ: Ин дастгоҳ ба шумо имкон медиҳад, ки либосҳои худро зуд ба тартиб оред. Барои дарзмол кардани қатҳои саҳт ва эҷоди намуди қорӣ, тавсия дода мешавад, ки либосҳои худро бо дарзмол ба таври иловагӣ дарзмол кунед.

TK Köynekler, penjekler ve balaklar ýaly ilikli geýimleri ütökläniňizde matany göneltmek üçin ilki iliklerini ilikläň.

Köyнеgiň jübülerini ütökläniňizde bug çykýan ujuny matanyň üstüne basmak bilen ýokary süýşüriň.

Ýeňlerini ütökläniňizde gerden tarapyndan ütökläp başlaň we bug çykýan ujuny aşaklygyna süýşüriň. Ýeňi beýleki eliňiz bilen diagonal ugurda çekmek arkaly ütökläň.

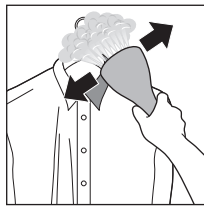
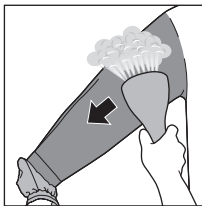
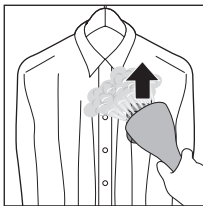
Ýakaly geýimi ütökläniňizde bugly ütögi ýakada keseligine süýşüriň.

Bellik: Bu enjamy tebigy görnüşleri we çalt düzedişleri döretmek için ulanyp bolýar. Aýrylmasy kyn ýygrytlary bolan we has resmi görnüşli eşikleri ütüklemek için goşmaça hökmünde ütügeni ulanmak maslahat berilýär.

- UZ** Ko'ylak, kurtka va shim kabi tugmali kiyimlarda matoni tekislash oson bo'lishi uchun birinchi navbatda tugmalarni o'tkazing. Ko'ylak cho'ntaklarini bug'lashda bug'latkich kallagini matoga bosgan holda yuqoriga harakatlantiring. Yangli kiyimlarni bug'lashda yelka qismidan boshlang va bug'latkich kallagini pastga harakatlantiring. Boshqa qo'lingiz bilan yangli kiyimni diagonal ravishda pastga tortgancha bug'lang. Yoqali kiyimlarda bug'latkichni yoqa bo'ylab gorizontol harakatlantiring.

Eslatma: Jihoz kiyimlarga tabiiy ko'rinish berish va tezda tartibga keltirishga imkon beradi. Kuchli g'ijimlangan kiyimlar va rasmiy ko'rinishga ega bo'lish uchun jihazga qo'shimcha tarzda dazmoldan foydalanish tavsiya etiladi.

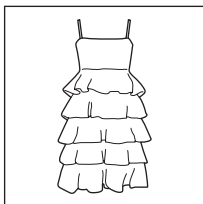
- FA** برای لباس‌های دکمه دار مانند پیراهن، ژاکت و شلوار، اولین دکمه را ببندید تا به صاف کردن پارچه کمک کند. برای جیب پیراهن، سر بخارشو را پایین جیب گذاشته و به بالا بکشید. برای اطو کردن آستین‌ها، از قسمت شانه لباس شروع کرده و سر بخارشو را به پایین حرکت دهید. در حالی که با دست دیگر آستین را به صورت اریب به پایین می‌کشید، بخارشو را انجام دهید. برای لباس‌های یقه‌دار، بخارشو را به صورت افقی در طول یقه حرکت دهید. **توجه:** از این دستگاه برای صاف کردن عادی و سریع لباس‌ها استفاده می‌شود. برای چروک‌های عمیق و ظاهر رسمی‌تر، توصیه می‌شود از اتوی معمولی نیز استفاده کنید.



- EN** Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.
- RU** Отпаривая платья с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Разглаживайте ткань только с помощью пара. Можно также отпаривать ткань с изнаночной стороны.
- KK** Бу үтігінің басын бүрмелері немесе жылтырақтары бар көйлектерден азғантай қашықтықта ұстаңыз. Матаны босату үшін тек буды пайдаланыңыз. Сондай-ақ, ішкі жағынан бумен үтіктеуге болады.
- AZ** Fırfırlı, naxışlı, büzməli və ya payətli paltarlara buxar verərkən buxar aparatının başlığı ilə paltar arasında bir az məsafə saxlayın. Parçanı açmaq üçün yalnız buxardan istifadə edin. Həmçinin içəri tərəfdən də buxar verə bilərsiniz.
- HY** Բոլորածալերով, փոթերով կամ ծալվածքներով զգեստներ արդուկելիս շոգեարդուկի գլխիկը որոշակի հեռավորության վրա պահելը կտորից: Գործվածքը հարթեցրեք միայն գոլորշիով: Դուք կարող եք նաև գոլորշիով արդուկել կտորի թարս կողմից:
- KA** ორთქლის უთოს თავი ოდნავ დააშორეთ კაბებს, რომლებსაც არშიები, გოფრირებული ნაჭრები ან კილიტები აქვს. დასაუთოებლად გამოიყენეთ მხოლოდ ორთქლი. ორთქლით დაუთოება ასევე შესაძლებელია შიგნიდან.
- KY** Бүйүрмөлөрү, быдырлары, жалтырактары бар көйнөктөрдөн буулагычтын башын кичине алысыраак кармаңыз. Кездемени жандыруу үчүн бууну гана колдонуңуз. Ичинен буу менен үтүктөсөңүз да болот.
- TG** Сари буғидиҳандаро аз либосҳои ороишӣ, чиндор, раҳдор ё зарраҳои дурахшон доранд, каме дур нигоҳ доред. Барои кушодани матоъ танҳо буғро истифода баред. Шумо инчунин метавонед аз дарун буғ кунед.
- TK** Eger geýmimde nagyslar, nagysly tikinler, epinler ýa-da ýalpyldawuk tegelekler bar bolsa, bug çykýan ujuny geýime degirmän, sähelçe aralykda saklaň. Bugy diňe matany ýumşatmak üçin ulanyň. Şeýle hem, iç tarapyndan bug bilen ütükläp bilersiňiz.

UZ To'rli, burmali, qat-qatsimon burmali, payetkali ko'ylaklardan bug'latkich kallagini biroz masofada tuting. Bug'dan faqat matoni bo'shatish uchun foydalaning. Siz ichidan ham bug'lashingiz mumkin.

FA برای لباس‌های چین‌دار، ناصاف، توری یا پولک‌دوزی شده، سر بخارشو را کمی دور از لباس بگیرید. از بخار فقط برای شل کردن پارچه استفاده کنید. همچنین می‌توانید از داخل بخارشو کنید.



EN Your appliance has been designed to be used with tap water.

Warning: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой.

Внимание! Во избежание протекания, появления коричневых пятен или повреждения прибора не добавляйте в него душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке с использованием химических средств.

- KK** Құрылғыда құбыр суы пайдаланылады.
Ескерту: иістендірілген суды, киім құрғатқыштан алынған суды, сірке суын, магниткпен өңделген суды (мысалы, Aqua+), крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты, химиялық қақтан тазартылған су немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, себебі бұдан судың шашырауы, қоңыр дақтардың қалуы немесе құралдың зақымдалуы мүмкін.
- AZ** Cihazınız kran suyu ilə istifadə üçün nəzərdə tutulub.
Xəbərdarlıq: Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, maqnit vasitəsilə emal olunmuş su (məsələn, Aqua+), nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənməmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.
- HY** Սարքը նախատեսված է ծորակի ջրով օգտագործման համար:
Զգուշացում. Մի ավելացրեք օծանելիք, չորանոցի ջուր, քացախ, մազնիսային եղանակով մշակված ջուր (օրինակ՝ Aqua+), օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:
- KA** მოწყობილობა შექმნილია ონკანის წყალთან გამოსაყენებლად.
გაფრთხილება: არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, მაგნიტურად დამუშავებული წყალი (მაგ., Aqua+), სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფერი დაღაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.
- KY** Шайманыңыз кран суусу менен колдонууга иштелип чыккан.
Эскертүү: Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Алар суунун тамчылашына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

TG Дастгоҳи шумо барои истифода бо оби равони кран пешбинӣ шудааст.

Огоҳӣ: Ба он атр, об аз мошини хушккунак, сирко, оби бо магнит коркардшуда (масалан, Aqua +), крахмал, маводҳо барои нест кардани карахш, маводҳоидарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ барои нест кардани карахш ё дигар маводҳои кимиёвиро илова накунед, зеро онҳо метавонанд боиси шоридани об, доғҳои қаҳваранг ё осеб дидани дастгоҳи шумо шаванд.

TK Enjamyňyz säheriň suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen.

Duýduryş: Atyr, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, magnit bilen işlenen suw (mysal üçin, Aqua+) krahmal, galyndyny aýyryan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýyryan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

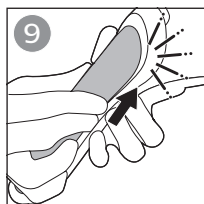
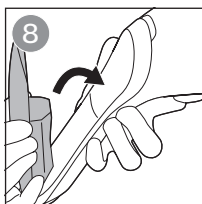
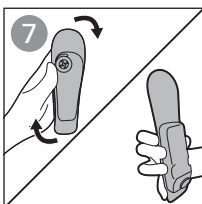
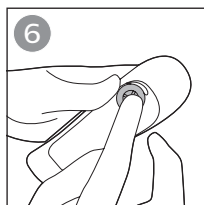
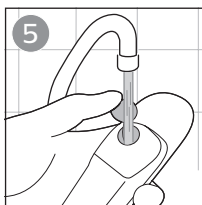
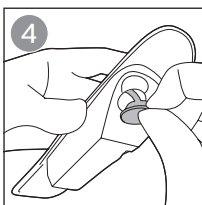
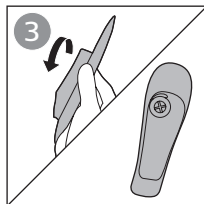
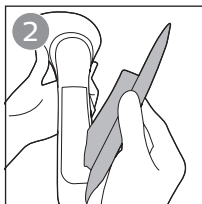
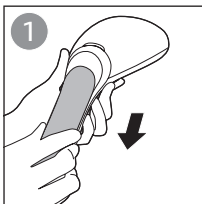
UZ Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan.

Ogohlantirish: atir, quritish mashinasi suvi, sirka, magnit bilan tozalangan suv (masalan, Aqua+), kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmollash uchun yordamchi vositalar, kimyoviy tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni qo'shmang, chunki ular suvning quyilishiga, jigarrang dog' qolishiga sabab bo'lishi yoki jihozingizga zarar yetkazishi mumkin.

این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است.

هشدار: از اضافه کردن عطر، آب خشککن، سرکه، آب مغناطیسی (مانند Aqua+)، نشاسته، مواد رسوبزدا، مواد کمکی اطو، آب رسوبزدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

FA





EN The 'steam ready' lights up when the steamer is plugged in and powered on to indicate that the steamer is heating up. The steamer is ready to be used approximately after 45 seconds when the light goes off.

When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.

Always keep the steam trigger pressed during steaming.

The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.

After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.

RU Если индикатор готовности горит, когда отпариватель подключен к сети и включен, это значит, что прибор нагревается. Отпариватель будет готов к использованию приблизительно через 45 секунд, когда индикатор погаснет.

Когда отпариватель будет готов к работе, включите подачу пара и направьте струю пара в сторону в течение нескольких секунд (первый выпуск пара может содержать капли воды).

Во время отпаривания удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

При отпаривании на ткани могут появляться небольшие влажные пятна. Одежда также может становиться влажной из-за пара.

Перед тем как убрать на хранение или надеть отпаренную вещь, дайте ей хорошо высохнуть.

KK Бу үтігі желіге қосылған және қуат берілген кезде бу үтігінің қызғанын көрсету үшін «Бу дайын» шамы жанады. Бу үтігі шам өшкеннен кейін шамамен 45 секундтан кейін пайдалануға дайын болады.

Бу дайын болғанда сеансты бастамас бұрын буды бірнеше секунд басқа жаққа бағыттаңыз, себебі алғашқы буда су тамшылары болуы мүмкін.

Бумен үтіктеу кезінде бу шығару түймесін басып тұрыңыз. Бумен үтіктеу процесінде киімде шағын ылғалды орындар пайда болуы мүмкін. Сондай-ақ, киім буға байланысты аздап дымқыл болуы мүмкін.

Сеанстан кейін, сақтап қоймас немесе кимес бұрын киімді кептіріп алыңыз.

AZ Buxar aparatı cərəyana qoşulduqda və işə salındıqda buxar aparatının isindiyini göstərmək üçün “buxar hazırdır” işığı yanır. İşiq söndükdən təxminən 45 saniyə sonra buxar aparatı istifadəyə hazır olur.

Buxar hazır olduqdan sonra prosesə başlamazdan əvvəl ilk buxarı buraxın, çünki bu buxarda su damcıları ola bilər.

Buxar verərkən həmişə buxar tərtiyinə basıb saxlayın.

Buxar prosesi zamanı parçada kiçik nəm ləkələr yarana bilər.

Həmçinin buxara görə parça da bir az nəm ola bilər.

Prosesdən sonra saxlamazdan və ya geyinməzdən əvvəl paltarın qurumasını gözləyin.

HY Եթե «գոլորշիով արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը վառվում է, և շոգեարդուկը միացված է հոսանքի վարդակին ու միացման կոճակը սեղմված է, նշանակում է սարքը տաքանում է: Շոգեարդուկը պատրաստ կլինի օգտագործման մոտավորապես 45 վայրկյանից, երբ ցուցիչի լույսն անջատվի: Երբ շոգեարդուկը պատրաստ լինի օգտագործման, միացրեք գոլորշու մատակարարումը և մի քանի վայրկյան գոլորշու շիթն ուղղեք դեպի ուրիշ կողմ, քանի որ առաջին գոլորշու արձակման ժամանակ կարող են ջրի կաթիլներ դուրս գալ: Շոգեարդուկով արդուկման ժամանակ միշտ սեղմած պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:

Շոգեարդուկով արդուկելիս կտորի վրա կարող են հայտնվել փոքր խոնավ բծեր: Հագուստը նույնպես կարող է գոլորշուց խոնավանալ:

Արդուկելուց հետո նախքան հագուստը պահելը կամ հագնելը՝ թողեք, որպեսզի այն չորանա:

KA „ორთქლის უთოს მზაობის“ ნათურა ინთება, როდესაც მოწყობილობა დენშია შეერთებულია და აღნიშნავს, რომ მოწყობილობა ცხელდება. ორთქლის უთო მზად არის გამოსაყენებლად დაახლოებით 45 წამში, როდესაც ნათურა გაითიშება.

როდესაც მოწყობილობა მზად იქნება, რამდენიმე წამით გამოუშვით ორთქლი სანამ ტანსაცმლის დამუშავებას დაიწყებთ, ვინაიდან თავდაპირველი ორთქლი შეიძლება შეიცავდეს წყლის წვეთებს.

ყოველთვის ხელი გეჭიროთ ორთქლის მიმწოდებე დამუშავებისას.

ორთქლით დამუშავების დროს ტანსაცმელზე შეიძლება წარმოიშვას პატარა სველი ლაქები. ტანსაცმელი შეიძლება ოდნავ ნოტიო იყოს ორთქლის გამო.

დამუშავების შემდეგ, დატოვეთ ტანსაცმელი გარეთ რომ გაშრეს, სანამ შეინახავთ ან ჩაიცვამთ.

KY Буулагыч розеткага сайылгандан кийин жана күйгүзүлгөндөн кийин, анын ысып жатканын билдирүү үчүн “буу даяр” көрсөткүчү күйөт. Буулагыч көрсөткүч өчкөндөн кийин болжол менен 45 секунддан кийин колдонууга даяр болот.

Буу даяр болгондо, буулоону баштаганга чейин бууну бир нече секундга кийимден алысыраак кармап туруңуз, анткени алгачкы чыккан бууда суу тамчылары болушу мүмкүн.

Буулоо учурунда буу машасын дайыма басып туруңуз.

Буулоо учурунда кийимде кичинекей суу тактар пайда болушу мүмкүн. Кийим дагы буудан улам бир аз ным болушу мүмкүн.

Буулап бүткөндөн кийин, кийимиңизди сактоодон же кийерден мурун кургатуу үчүн коюп коюңуз.

TG Агар нишондихандаи “омодагии буғ” равшан аст ва дастгоҳ ба васлаки барқ пайвааст аст, ин маънои онро дорад, ки дарзмоли буғи гарм шуда истодааст. Вақте ки нишондиханда хомӯш мешавад, дарзмоли буғи тақрибан пас аз 45 сония барои истифода омода мешавад.

Вақте ки буғдиханда барои истифода омода аст, пеш аз сар кардани дарзмолкунӣ чараёнҳои буғро барои чанд сония ба паҳлӯ равона кунед, чунки буғи ибтидоӣ метавонад қатраҳои об дошта бошад.

Ҳангоми буғ қардан ҳамеша триггери буғро пахш қунед. Раванди буғқунӣ метавонад дар либос нуқтаҳои хурди тар эҷод қунад. Аз сабаби буғ либос низ метавонад каме нам бошад.

Баъд аз раванд, пеш аз нигоҳдорӣ ё пӯшидан, монед, ки либос хушк шавад.

TK Bugly ütük toga dakylanynda bugly ütügeni gyzyz durandygyny görkezmek üçin buguň taýýardygyny görkezýän çyra ýanýar. Bugly ütük takmynan 45 sekunt soň, çyra öçeninde ulanyşa taýýar bolýar. Bug taýýar bolanynda ütükläp başlamazdan ozal bugy birnäçe sekuntlap geýimden başga tarapa tutuň, sebäbi ilkibaşdaky buguň düzüminde suw damjalary bolup bilýär.

Bug bilen ütükleyän wagtyňyz elmydama bug goýberiji düwmäni basyp saklaň.

Bug bilen ütüklenende geýimde kiçjik çygly nokatlar emele gelip biler. Şeýle hem, bug sebäpli geýim çalaja öl bolup biler.

Ütükläp bolanyňyzdan soň geýimi tutmazdan ýa-da geýmezden ozal ony guramagy üçin goýuň.

UZ Bug'latkich qavvat mabasiga tiqilganda va yoqilganda bug'latkich qiziyotganini ko'rsatish uchun "bug' tayyor" chirog'i yonadi. Chiroq o'chganda bug'latkich taxminan 45 soniyadan keyin foydalanishga tayyor bo'ladi.

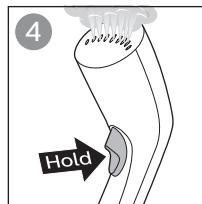
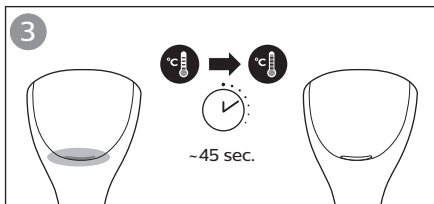
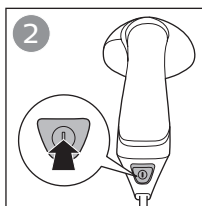
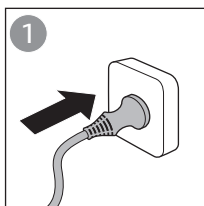
Bug' tayyor bo'lganda, seansingizni boshlashdan oldin bir necha soniya davomida bug'ni chiqarib tashlang, chunki boshlang'ich bug' tarkibida suv topchilari bo'lishi mumkin.

Har doim bug'lash davomida bug' triggerini bosib turing.

Bug'lash jarayoni kiyimda kichkina nam dog'lar hosil qilishi mumkin. Kiyim ham bug' tufayli biroz namlanishi mumkin.

Seansingizdan keyin kiyimingizni olib qo'yish yoki kiyishdan oldin uni quritish uchun tashqarida qoldiring.

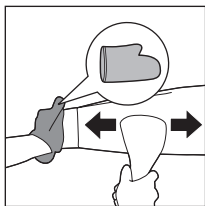
وقتی بخارشو به برق زده شده و روشن می‌شود، چراغ 'آماده بودن بخار' روشن شده و نشان می‌دهد بخارشو در حال گرم شدن است. وقتی چراغ بخارشو خاموش شد، حدود ۴۵ ثانیه بعد برای استفاده آماده است. وقتی بخار آماده شد، قبل از شروع اجازه دهید چند ثانیه بخار خارج شود چون بخار اولیه ممکن است حاوی قطرات آب باشد. همیشه در حین بخارشو کردن، دسته بخار را فشار دهید. بخارشو کردن ممکن است لکه‌های کوچک قطرات آب را روی لباس به جای بگذارد. لباس ممکن است به علت وجود بخار، کمی مرطوب شود. پس از انجام کار و قبل از پوشیدن آن، اجازه دهید لباس خشک شود.





- EN** Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.
- RU** Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.
- KK** Киім ұстауға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.
- AZ** Geyimi saxladığınız əlinizə əlcək taxın. Əlcək ütünün buxarlanması zamanı əlinizi buxardan qoruyur.
- HY** Հագեք ձեռնոցը այն ձեռքին, որով բռնում եք հագուստը: Ձեռնոցը պաշտպանում է ձեռքը գոլորշիով արդուկման ժամանակ:
- KA** გაიკეთეთ ხელთათმანი ხელზე, რომლითაც ტანსაცმლის დაჭერას აპირებთ. ხელთათმანი თქვენს ხელს ორთქლის უთოს თავიდან გამომავებული ორთქლისგან დაცავს.
- KY** Кийимди кармап жаткан колуңузга мээлей кийиңиз. Мээлей буулагычтан чыккан буудан колуңузду коргойт.
- TG** Ба дасте, ки бо он либосро дошта истодаед, дастпӯшак пӯшед. Дастпӯш дастатонро аз буғи сараки деги буғӣ (пароварка) муҳофизат мекунад.
- TK** Eşigi haýsy eliňiz bilen tutýan bolsaňyz, elligi şol eliňize geýiň. Ellik siziň eliňizi bug çykaryjynyň ujundan çykýan bugdan goraýar.
- UZ** Dazmollash paytida kiyimni ushlash uchun ishlatayotgan qo'lingizga qo'lqop kiyib oling. Qo'lqop qo'lingizni bug'latkich kallagidan chiqadigan bug'dan saqlaydi.

FA دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.





EN The brush attachment improves steam penetration to achieve faster and better steaming result on thick and heavy garment such as coat and jacket. Brush is to be used together with steam by pressing the steam trigger and slowly moving the bristles along the garment.

Note: Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.

RU Насадка-щетка улучшает проникновение пара в плотную, тяжелую ткань таких предметов одежды, как пальто или пиджак, — это позволяет добиться более быстрого и эффективного отпаривания. При использовании щетки следует нажать кнопку подачи пара и медленно перемещать прибор, касаясь ткани щетинками.

Примечание. Перед тем как установить или снять насадку-щетку, всегда отключайте отпариватель от сети. Будьте осторожны: сопло отпаривателя может быть горячим.

KK Пальто немесе күртке сияқты қалың әрі ауыр киімді бумен үтіктеудің жылдам және тиімді нәтижелеріне қол жеткізу үшін щетка саптамасы будың кіруін жақсартады. Бу қосқышын басып, қылшықтарды киімдер бойымен баяу жылжыту арқылы щетка бумен бірге пайдаланылуы қажет.

Ескертпе: щетка саптамасын бекіту немесе ажырату алдында әрқашан бу үтігін розеткадан суырыңыз. Абайлаңыз, бу үтігінің басы әлі ыстық болуы мүмкін.

AZ Fırça əlavəsi buxarın nüfuzetmə qabiliyyətini təkmilləşdirərək palto və ya pencək kimi qalın və ağır parçalarda daha sürətli və daha yaxşı buxar vermə nəticəsi təmin edir. Fırça buxar tətbiyənə basmaqla buxarla birlikdə və parça üzərində xovu yavaşca hərəkət etdirməklə istifadə olunmalıdır.

Qeyd: Fırça əlavəsini taxmazdan və ya çıxarmazdan əvvəl həmişə buxar aparatını cərəyandan ayırın. Ehtiyatlı olun, buxar aparatının başlığı hələ də isti ola bilər.

HY ზოგანასკ აქსაჩიჩი ჳნორიქილ გიორქინ აქქიქ [აქქ ჳ
ნერიქაქანსვიან ხასათ ჳ ბანრი ხაგვიასთი, ოჩინასქ' ქსერასიქი
ღ რაჳსინიქ მსე' გიორქიქილ არიქისმან აქქიქ არაქა გ [აქქ
არიქიქსე სთასანაქი ხამარ: ზოგანასკე ხარსაქიქიქ ჳ კჩირაქსე
გიორქიქი ხსთ' სნღმსიქლ გიორქიქი მასთასქარარმანს კიწასკე ჳ
ღანღარღ ჳაქიქსიქლ ზიგანასკე ხაგვიასთი ქიქაქიქ:

სკიომ. სჩიქს ანსგასთსე ჳიგნარქიქიქ ქარქასქიქი' ნაქიქსან
ზიგანასკ აქსაჩიჩიქე ხაგვსსიქე კან ხანსიქე: ჳგიქს სიქსე,
ჳიგნარქიქიქ აქსიქიქ კარიქიქ ჳ ოქს თაქს ქისსიქ:

KA ჳაგრისის სამაგრი ორთქლის შედნევას უნკობს ხელს ჳა
უფრო სწრაფ ჳა უკეთეს შედეგს იქლევას სქელ ჳა მიქმიქ
ტანსაცმელზე, როგორიქსაა ჳალტო ჳა ჳიჭაკი. ჳაგრისის
გამოყენებისას ორთქლის მიმწოდის ლილასკ უნდა
დააჭიროთ ჳა მოწყობილობა ნელა გადაუსვასთ ტანსაცმელს.

შენიშვნა: ჳაგრისის დამაგრებამდე ან მოხსნამდე
ყოველთვის გამორთეთ ორთქლის უთო ელექტროქსელიდან.
გამოიჩინეთ სიფრთხილქ, ორთქლის უთოს თავი შეიქლვება
მაინც ცხელი ოქოს.

KY Щетка - пальто жана куртка сыяктуу оор жана калың кийимди
батыраак жана жакшыраак буулоо үчүн, буунун киришин
жакшыртат. Щетканы буу менен кошо, буу машасын басып,
кылдарын кийимдерге жай жылдырып колдонуу керек.

Эскертүү: Щетканы тагардан же алардан мурун, шайманды
сөзсүз сууруп коюңуз. Абайлаңыз, буулагычтын башы дагы
деле ысык болушу мүмкүн.

TG Мулҳақаи чутка воридшавии буғро такмил медиҳад, то дар
либоси ғафс ва вазнин ба монанди пальто ва курткаи натиҷаи
зудтар ва беҳтари буғдиҳӣ ба даст орад. Ҳангоми истифода
бурдани чуткаи, тугмаи буғро паҳш кунед ва дастгоҳро оҳиста
ҳаракат диҳед ва ба либос бо паҳш расед.

Эзоҳ: Пеш аз насб кардан ё хориҷ кардани мулҳақаи чуткаи
ҳамеша бухоркунакро аз барқ ҷудо кунед. Эҳтиёт бошед,
саракан буғи метавонад гарм бошад.

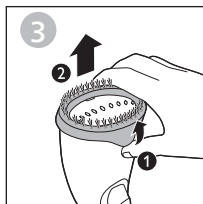
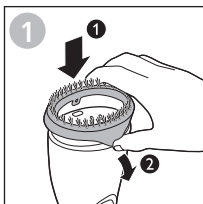
TK Çotga nasadkasy buguň geçişini gowulandyrmak bilen palto we penjek ýaly galyň hem-de agyr geýimler bug bilen ütüklenende has çalt, has oňat netijeleri almaga mümkinçilik berýär. Çotgany bug bilen ulanmaly, bug goýberiji düwmäni basmak bilen çotganyň gyllaryny geýimiň üstünde haýallyk bilen süýşürmeli.

Bellik: Çotga nasadkasyny dakmazdan ýa-da aýyrmazdan ozal elmydama bugly ütügi tokdan aýryň. Ägä boluň, bug çykarýan ujy heniz hem gyrgyz bolup biler.

UZ Cho'tka biriktirmasi bug'ning matoga kirib borishini yaxshilaydi, bu esa palto va kurtka kabi qalin va og'ir kiyimni tezroq va yaxshiroq bug'lashga imkon beradi. Cho'tka bug' triggerini bosish va uning tishlarini kiyim bo'ylab sekin harakatlantirish orqali bug' bilan birgalikda ishlatiladi.

Eslatma: Har doim cho'tka biriktirmasini o'rnatish yoki olib tashlashdan oldin bug'latkichni tarmoqdan uzing. Ehtiyot bo'ling, bug'latkich kallagi hali ham issiq bo'lishi mumkin.

FA برس جذب بخار را افزایش می‌دهد تا بخار سریع‌تر و بهتر در لباس‌های سنگین و ضخیم مانند کت و ژاکت نفوذ کند. دسته برس را فشار دهید و همراه با بخار به آرامی روی لباس فشار داده و در طول لباس بکشید.
توجه: همیشه قبل از متصل یا جدا کردن برس، دوشاخه بخارشو را از پریز بکشید. دقت کنید، سر بخارشو ممکن است داغ باشد.





- EN** Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits. Wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.
Warning: Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- RU** Для предотвращения скопления накипи всегда сливайте воду из резервуара после использования. Чтобы удалить загрязнения, промывайте резервуар для воды. Удаление загрязнений на отпаривателе следует проводить влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.
Внимание! Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства и растворители типа спирта, бензина или ацетона.
- KK** Қақ түзілмеуі үшін, су ыдысын әрдайым қолданғаннан кейін босатып тұрыңыз. Қандай да бір қалдықтарды кетіру үшін, су ыдысын шайыңыз.
Бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалау құралымен сүртіп алыңыз.
Ескерту: құрылғыны тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон тәрізді сұйықтықтарды қолданбаңыз.
- AZ** Ərpin yaranmasınin qarşısını almaq üçün hər zaman istifadədən sonra su çənini boşaldın. Hər hansı çirki təmizləmək üçün su çənini yaxalayın.
Nəmli parça və aşındırıcı olmayan maye şəkilli təmizləyici vasitə ilə buxar aparatının başlığındakı hər hansı çirki silin.
Xəbərdarlıq: Cihazı təmizləmək üçün heç vaxt metal liflərdən, aşındırıcı maddələrdən, yaxud alkoqol, benzin və ya asetona kimi təsirlı mayelərdən istifadə etməyin.

- HY** Оқтағорбѣтиѡց хѣтѡ мѣзт դատարկեք ջրի խցիկը՝ նստվածքի առաջացումից խուսափելու համար: Նստվածքը հեռացնելու համար ցայեք ջրի խցիկը: Շոգեարդուկի գլխիկից նստվածքը հարկավոր է հեռացնել խոնավ շորով և չքերծող մաքրող միջոցով:
Զգուշացում. Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեք մետաղական պարույրով սպասք լվանալու սպունգ, հղկող-մաքրող միջոցներ կամ ագրեսիվ հեղուկներ, օրինակ՝ սպիրտ, բենզին կամ ացետոն:
- KA** ყოველთვის დააცარიელეთ წყლის რეზერვუარი გამოყენების შემდეგ ნადების დაგროვების თავიდან ასაცილებლად. გამორეცხეთ წყლის რეზერვუარი ნადების მოსაცილებლად. სველი ქსოვილითა და არააბრაზიული თხევადი საწმენდი საშუალებით გაასუფთავეთ ორთქლის უთოს თავზე დატოვებული ნარჩენები.
გაფრთხილება: მოწყობილობის გასასუფთავებლად არ გამოიყენოთ სახეხი ღრუბლები, აბრაზიული საწმენდი საშუალებები ან ისეთი აგრესიული სითხეები, როგორიცაა სპირტი, ბენზინი და აცეტონი.
- KY** Кебээр чогулуп калбашы үчүн, колдонгондон кийин суу челегин дайыма бошотуп коюңуз. Калдыктарды чыгаруу үчүн, суу челегин чайкаңыз. Буулагычтын башындагы топтолгон нерселерди нымдуу чүпүрөк жана абразивдүү эмес суюк тазалоо каражаты менен сүрүп, тазалаңыз.
Эскертүү: Шайманды тазалоо үчүн жышкычтарды, абразивдүү тазалоо каражаттарын же спирт, бензин же ацетон сыяктуу курч суюктуктарды эч качан колдонбонуз.
- TG** Ҳамеша зарфи обро пас аз истифода холӣ кунед, то ҷамъшавии карахшро пешгирӣ кунед. Барои тоза кардани Ҳама гуна пасандозҳо зарфи обро бишӯед. Пасмондаҳоро аз саракии буғӣ бо матои намӣ ва шустушӯӣ моеъи безарар тоза кунед.
Огоҳӣ: Барои тоза кардани дастгоҳ исфанҷ, тозақунандаи абразивӣ ё моеъҳои саҳт таъсиркунандаро чун бензин ё ацетон истифода набаред.
- TK** Galyndylaryň ýugnanmagunyň öňüni almak üçin ulananyňyzdan soň elmydama suw gabyny boşadyň. Islendik çökündileri aýyrmak üçin suw gabyny ýuwaň.

Bug çykarýan ujuny çygly mata we iýiji däl suwuk arassaçylyk serişdesi bile süpürin.

Duýduryş: Enjamy arassalamak üçin gazawlary, iýiji arassaçylyk serişdelerini ýa-da spirt, benzin ýa-da aseton ýaly güýçli suwuklyklary ulanmaň.

UZ Cho'kmalar hosil bo'lishining oldini olish uchun har doim foydalangandan keyin suv bakini bo'shating. Har qanday qoldiqlarni tozalash uchun suv bakini chaying.

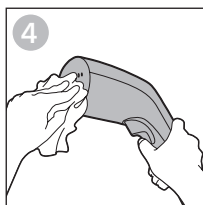
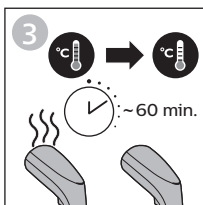
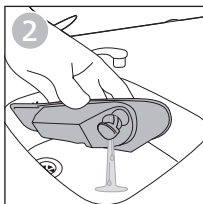
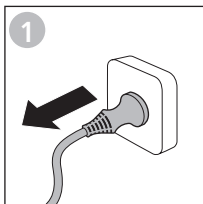
Bug'latkich kallagidagi har qanday qoldiqlarni nam mato va abraziv bo'lmagan suyuq tozalash vositasi bilan arting.

Ogohlantirish: Jihozni tozalash uchun tozalovchi matolar, abraziv tozalash vositalari yoki kuchli suyuqliklar, masalan, benzin yoki atsetondan aslo foydalanmang.

همیشه پس از استفاده مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شود. مخزن آب را خوب بشویید تا اگر رسوبی وجود دارد تمیز شود. سر بخارشو را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبات آن را پاک کنید.

FA

هشدار: هرگز از سمباده، مواد شیمیایی سایا یا مایعات خورنده مانند الکل، بنزین یا استون برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.





	Problem	Possible cause	Solution
EN	The steamer does not heat up.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
	The steamer does not produce any steam.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
		The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.
		You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully for a few seconds.
		The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
		The water tank is not in place.	Insert the water tank properly.
	Water droplets drip from the steamer head.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.

Problem	Possible cause	Solution
The steamer produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
	Water inside the tank has all been used up.	Refill the water tank.
Water leaks from the water tank.	Water tank filling door is not closed properly	Ensure that filling door is closed properly.
Steam leaves stains on the garment or impurities come out of the steamer head	Apart from tap water, you have filled other liquids / additives or descaling agents into the water tank.	Use only tap, demineralized or filtered water when filling up the water tank.



Проблема	Возможная причина	Решение
RU Отпариватель не нагревается.	Отпариватель не подключен к сети должным образом или не включен.	Убедитесь, что сетевая вилка подключена должным образом, а розетка исправна. Убедитесь, что отпариватель включен.
Отпариватель не вырабатывает пар.	Отпариватель не подключен к сети должным образом или не включен.	Убедитесь, что сетевая вилка подключена должным образом, а розетка исправна. Убедитесь, что отпариватель включен.
	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте отпаривателю нагреться в течение 45 секунд (при этом горит индикатор готовности). Отпариватель будет готов к использованию, когда индикатор отключится.
	Кнопка подачи пара нажата неполностью.	Нажмите на кнопку подачи пара до упора и удерживайте ее несколько секунд.
	Низкий уровень воды в резервуаре.	Отключите отпариватель от сети и наполните резервуар для воды.
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар для воды соответствующим образом.

Проблема	Возможная причина	Решение
Из сопла отпаривателя капает вода.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте отпаривателю нагреться в течение 45 секунд (при этом горит индикатор готовности). Отпариватель будет готов к использованию, когда индикатор отключится.
В отпаривателе слышен звук работающего насоса/ вибрирует ручка.	Вода закачивается в сопло отпаривателя для дальнейшего преобразования в пар.	Это нормально.
	В резервуаре закончилась вода.	Заполните резервуар для воды.
Вода вытекает из резервуара.	Крышка резервуара для воды закрыта неплотно.	Плотно закройте крышку резервуара для воды.
Пар оставляет пятна на одежде или из сопла отпаривателя поступают загрязнения	Кроме водопроводной воды, вы добавили в резервуар другую жидкость / вещество или средство для удаления накипи.	Наливайте в резервуар только водопроводную, деминерализованную или фильтрованную воду.



	Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
КК	Бу үтігі қызбаған.	Бу үтігі дұрыс қосылмаған немесе іске қосылмаған.	Желі ашасы дұрыс қосылғанын және оның қабырға розеткасының істейтінін тексеріңіз. Бу үтігі қосылғанын тексеріңіз.
	Бу үтігі еш бу шығармайды.	Бу үтігі дұрыс қосылмаған немесе іске қосылмаған.	Желі ашасы дұрыс қосылғанын және оның қабырға розеткасының істейтінін тексеріңіз. Бу үтігі қосылғанын тексеріңіз.
		Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Бу үтігін 45 секунд қыздырыңыз («бу дайын» шамы жанады). Бу үтігі шам өшкеннен кейін пайдалануға дайын болады.
		Бу қосқышын толығымен баспадыңыз.	Бу қосқышын толық бірнеше секундқа басыңыз.
		Су ыдысындағы су деңгейі тым төмен.	Бу үтігін токтан ажыратып, су ыдысын толтырыңыз.
	Су ыдысы орнында емес.	Су ыдысын дұрыс салыңыз.	

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Бу үтігі басынан су тамшылап тұр.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Бу үтігін 45 секунд қыздырыңыз («бу дайын» шамы жанады). Бу үтігі шам өшкеннен кейін пайдалануға дайын болады.
Бу үтігі сору дыбысын шығарады/ тұтқасы дірілдейді.	Буға айналу үшін бу үтігі суды сорады.	Бұл әдеттегі нәрсе.
	Ыдыс ішіндегі су толығымен пайдаланылуы керек.	Су ыдысын толтырыңыз.
Су ыдысынан судың жылыстауы.	Су ыдысын толтыру қақпағы дұрыс жабылмаған	Толтыру есігі дұрыс жабылғанын тексеріңіз.
Бу киімде дақтар қалдырады немесе бу үтігінің басынан қоспақтар шығады	Су ыдысына крандағы судан басқа сұйықтықтарды/ қоспаларды немесе қақ түсіргіштерін құйдыңыз.	Су ыдысын толтырғанда тек крандағы, тұщы немесе сүзілген суды пайдаланыңыз.



	Problem	Mümkün səbəb	Həll
AZ	Buxar aparatı isinmir.	Buxar aparatı cərəyana düzgün qoşulmayıb və ya işə salınmayıb.	Ştepsel çəngəlinin düzgün taxılıb-taxılmadığını və ya rozetkanın işləyib-isləmədiyini yoxlayın. Buxar aparatının işə salınıb-salınmadığını yoxlayın.
	Buxar aparatından buxar gəlmir.	Buxar aparatı cərəyana düzgün qoşulmayıb və ya işə salınmayıb.	Ştepsel çəngəlinin düzgün taxılıb-taxılmadığını və ya rozetkanın işləyib-isləmədiyini yoxlayın. Buxar aparatının işə salınıb-salınmadığını yoxlayın.
		Buxar ütüsünün başlığı kifayət qədər isinmir.	Buxar aparatının 45 saniyə ərzində ("buxar hazırdır" işığı yanana qədər) isinməyinə imkan verin. İşıq söndükdə buxar aparatı istifadəyə hazır olur.
		Buxar tətiyinə yaxşı basmırsınız.	Buxar tətiyinə bir neçə saniyə yaxşı basın.
		Su çənindəki suyun səviyyəsi çox aşağıdır.	Buxar aparatını cərəyandan ayırıb, su çənini yenidən doldurun.

Problem	Mümkün səbəb	Həll
	Su çəni yerləşdirilməyib.	Su çəninə düzgün yerləşdirin.
Buxar aparatının başlığından su damcıları gəlir.	Buxar ütüsünün başlığı kifayət qədər isinmir.	Buxar aparatının 45 saniyə ərzində ("buxar hazırdır" işığı yanana qədər) isinməyinə imkan verin. İşıq söndükdə buxar aparatı istifadəyə hazır olur.
Buxar aparatından nasos səsi gəlir/ tutacaq titrəyir.	Buxara çevrilməsi üçün buxar aparatının başlığına su vurulur.	Bu, normaldır.
	Su çənindəki su tamamilə istifadə edilib.	Su çəninə yenidən doldurun.
Su çənindən su sızır.	Su çəninə doldurma qapağı düzgün bağlanmayıb	Doldurma pəncərəsinin yaxşı bağlandığından əmin olun.
Buxar parçada ləkə buraxır və ya buxar aparatının başlığından ləkə çıxır	Su çəninə kran suyundan əlavə olaraq başqa mayelər/ aşqarlar və ya təmizləyici maddələr tökmüsünüz.	Su çəninə doldurarkən yalnız kran suyundan, minerallardan təmizlənmiş və ya filtrlənmiş sudan istifadə edin.



Խնդիր	Չնարավոր պատճառ	Լուծում
HY Շոգեարդուկը չի տաքանում:	Շոգեարդուկն ինչպես հարկն է միացված չէ վարդակին կամ միացված չէ կոճակից:	Ստուգեք՝ արդյոք հոսանքի լարը ճիշտ է մտցված վարդակի մեջ, և արդյոք վարդակն աշխատում է: Ստուգեք՝ արդյոք շոգեարդուկը միացված է կոճակից:
Շոգեարդուկը գոլորշի չի արձակում:	Շոգեարդուկն ինչպես հարկն է միացված չէ վարդակին կամ միացված չէ կոճակից:	Ստուգեք՝ արդյոք հոսանքի լարը ճիշտ է մտցված վարդակի մեջ, և արդյոք վարդակն աշխատում է: Ստուգեք՝ արդյոք շոգեարդուկը միացված է կոճակից:
	Շոգեարդուկը բավականաչափ չի տաքացել:	Թողեք, որպեսզի շոգեարդուկը տաքանա 45 վայրկյան («գոլորշիով արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը թարթի): Շոգեարդուկը պատրաստ կլինի օգտագործման, երբ ցուցիչի լույսն անջատվի:
	Դուք մինչև վերջ չեք սեղմել գոլորշու մատակարարման կոճակը:	Մի քանի վայրկյան մինչև վերջ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
	Ջրի խցիկում ջրի մակարդակը չափազանց ցածր է:	Անջատեք շոգեարդուկը վարդակից և նորից լցրեք ջրի խցիկը:
	Ջրի խցիկն իր տեղում չէ:	Ճիշտ տեղադրեք ջրի խցիկը:
Շոգեարդուկի գլխիկից ջրի կաթիլներ են կաթում:	Շոգեարդուկը բավականաչափ չի տաքացել:	Թողեք, որպեսզի շոգեարդուկը տաքանա 45 վայրկյան («գոլորշիով արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը թարթի): Շոգեարդուկը պատրաստ կլինի օգտագործման, երբ ցուցիչի լույսն անջատվի:
Շոգեարդուկից պոմպի աշխատանքի ձայն է գալիս/ բռնակը թրթռում է:	Ջուրը մղվում է դեպի շոգեարդուկի գլխիկը, որպեսզի այնուիետևս վերածվի գոլորշու:	Դա նորմալ է:
	Խցիկի ներսում ջուրն ամբողջությամբ վերջացել է:	Ջուր լցրեք խցիկի մեջ:
Ջրի խցիկից ջուր է հոսում:	Ջրի խցիկի դռնակը ճիշտ փակված չէ	Ամուր փակեք ջրի խցիկի դռնակը:
Շոգեարդուկը հագուստի վրա բծեր է թողնում կամ կեղտեր են դուրս գալիս շոգեարդուկի գլխիկից	Բացի ծորակի ջրից, դուք այլ հեղուկներ/ հավելանյութեր կամ մաքրող միջոցներ եք լցրել ջրի խցիկի մեջ:	Ջրի խցիկի մեջ լցրեք միայն ծորակի, դեմիներալիզացված կամ գտված ջուր:



პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
KA ორთქლის უთო არ ცხელდება.	ორთქლის უთო სათანადოდ არ არის შეერთებული ქსელში ან არ არის ჩართული.	დარწმუნდით, რომ ჩანგალი სათანადოდ არის ჩასმული და შტეფსელი მუშა მდგომარეობაშია. დარწმუნდით, რომ ორთქლის უთო ჩართულია.
ორთქლის უთო არ წარმოქმნის ორთქლს.	ორთქლის უთო სათანადოდ არ არის შეერთებული ქსელში ან არ არის ჩართული.	დარწმუნდით, რომ ჩანგალი სათანადოდ არის ჩასმული და შტეფსელი მუშა მდგომარეობაშია. დარწმუნდით, რომ ორთქლის უთო ჩართულია.
	ორთქლის უთო საკმარისად არ ცხელდება.	დააცადეთ ორთქლის უთოს გაცხელება 45 წამამდე (მზაობის ნათურა ინთება). ორთქლის უთო მზად არის გამოსაყენებლად, როდესაც ნათურა ჩაქვრება.
	ორთქლის მიწოდების ლილაკი ბოლომდე არ არის დაჭერილი.	დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ლილაკს ბოლომდე და არ აუშვათ რამდენიმე წამის განმავლობაში.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
	რეზერვუარში წყლის დონე ზედმეტად დაბალია.	გამორთეთ ორთქლის უთო ქსელიდან და შეავსეთ წყლის რეზერვუარი.
	წყლის რეზერვუარი ადგილზე არ არის.	სწორად ჩასვით წყლის რეზერვუარი.
ორთქლის უთოს თავიდან წყალი გამოდის.	ორთქლის უთო საკმარისად არ ცხელდება.	დააცადეთ ორთქლის უთოს გაცხელება 45 წამამდე (მზაობის ნათურა ინთება). ორთქლის უთო მზად არის გამოსაყენებლად, როდესაც ნათურა ჩაქვრება.
ორთქლის უთო გამოსცემს ტუმბოს მუშაობის ხმას/ სახელური ვიბრირებს.	ტუმბოს მეშვეობით წყალი ხვდება ორთქლის უთოს თავში, რათა ორთქლად გარდაიქმნას.	ეს ნორმალურია.
	წყალი რეზერვუარის შიგნით სულ დაიხარჯა.	შეავსეთ წყლის რეზერვუარი.
წყლის ავზიდან უონავს წყალი.	წყლის რეზერვუარის ხუფი სათანადოდ არ არის დახურული.	დარწმუნდით, რომ რეზერვუარის კარი სათანადოდ არის დახურული.
ორთქლი ტოვებს ტანსაცმელზე ლაქებს ან ორთქლის უთოს თავიდან გამოდის ქუჩყი.	ონკანის წყლის გარდა, თქვენ დაამატეთ რეზერვუარში სხვა სითხე / ნადების მოსაცილებელი ნივთიერება ან საშუალება.	გამოიყენეთ მხოლოდ ონკანის, დემინერალიზებული ან გაფილტრული წყალი რეზერვუარის ავსებისას.



Көйгөй	Болжолдуу себеп	Чечим
КУ Буулагыч ысыбай жатат.	Буулагыч розеткага туура сайылган эмес же күйгүзүлгөн эмес.	Электр шнуру туура киргизилгенин жана дубал розеткасы иштеп жатканын текшериңиз. Буулагыч күйгүзүлгөнүн текшериңиз.
Буулагыч буу чыгарбай жатат.	Буулагыч розеткага туура сайылган эмес же күйгүзүлгөн эмес.	Электр шнуру туура киргизилгенин жана дубал розеткасы иштеп жатканын текшериңиз. Буулагыч күйгүзүлгөнүн текшериңиз.
	Буулагыч жетишерлик деңгээлде ысыган жок.	Буулагычты 45 секунд ысытыңыз ("буу даяр" жарыгы күйөт). Жарык өчкөндө буулагыч колдонууга даяр болот.
	Сиз буу машасын толук баскан жоксуз.	Буу машасын бир нече секундка чейин толук басыңыз.
	Суу челегиндеги суунун деңгээли өтө төмөн.	Буулагычты сууруп, суу челегин толтуруңуз.
	Суу челеги ордунда эмес.	Суу челегин туура салыңыз.
Буулагычтын башынан суу тамчылары тамып жатат.	Буулагыч жетишерлик деңгээлде ысыган жок.	Буулагычты 45 секунд ысытыңыз ("буу даяр" жарыгы күйөт). Жарык өчкөндө буулагыч колдонууга даяр болот.

Көйгөй	Болжолдуу себеп	Чечим
Буулагыч дирилдеген үн чыгарып жатат/туткасы дирилдеп жатат.	Бууга айлантуу үчүн, суу буулагычтын башына сордурулуп жатат.	Бул кадимки көрүнүш
	Суу челегиндеги суу түгөнгөн.	Суу челегин толтуруңуз.
Суу челегинен суу агып жатат.	Суу челегин толтуруу эшиги туура жабылган эмес	Толтуруу эшиги туура жабылганын текшерчиңиз.
Буу кийимдерде тактарды калтырып жатат же буулагычтын башынан кир нерселер чыгып жатат	Кран суусунан тышкары, суу челегине башка суюктуктарды/ кошумча заттарды же кебээр кетирүүчү каражаттарды куйгансыз.	Суу челегин толтуруп жатканда кран суусун, деминералдаштырылган же чыпкаланган сууну гана колдонуңуз.



	Мушкилот	Сабаби эҳтимоли	Роҳи ҳал
TG	Буғдиҳанда гарм намешавад.	Буғдиҳанда дуруст васл нашудааст ё фурузон нест.	Санҷед, ки оё сими барқ дуруст ҷойгир карда шудааст ва васлаки девори он кор мекунад. Санҷед, ки оё буғдиҳанда фурузон аст.
	Буғдиҳанда буғро намебарорад.	Буғдиҳанда дуруст васл нашудааст ё фурузон нест.	Санҷед, ки оё сими барқ дуруст ҷойгир карда шудааст ва васлаки девори он кор мекунад. Санҷед, ки оё буғдиҳанда фурузон аст.
		Буғбарор ба қадри кофӣ гарм нашудааст.	Бигзор буғдиҳанда дар давоми 45 сония гарм шавад (чароғи 'буғ омода аст' равшан мешавад). Вақте ки нишондиҳанда хомӯш мешавад, дарзмоли буғӣ барои истифода омода мешавад.
		Шумо триггери буғиро пурра пахш накардаед.	Триггери буғиро дар тӯли якчанд сония пурра пахш кунед.
		Сатҳи об дар зарфи об хеле паст аст.	Буғдиҳандаро аз барқ ҷудо кунед ва зарфи обро пур кунед.
		Зарфи об дар ҷояш нест.	Зарфи обро дуруст ҷойгир кунед.

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
Аз сараки буғӣ қатраҳои об қорӣ мешаванд.	Буғбарор ба қадри кофӣ гарм нашудааст.	Бигзор буғдиҳанда дар давоми 45 сония гарм шавад (чароғи 'буғ омода аст' равшан мешавад). Вақте ки нишондиҳанда хомӯш мешавад, дарзмоли буғӣ барои истифода омода мешавад.
Дар буғдиҳанда садои насос ба гӯш мерасад / дастак меларзад.	Бо ёрии насос об ба сараки буғдиҳанда меравад, то минбаъд ба буғ табдил ёбад.	Ин муқаррарӣ аст.
	Оби даруни зарф тамоm шуд.	Зарфи обро пур кунед.
Аз зарфи об об қорӣ мешавад.	Сарпӯши пуркунии зарфи об дуруст пӯшида нашудааст	Боварӣ ҳосил кунед, ки даричаи пуркунии дуруст маҳкам шудааст.
Буғ либосҳоро доғдор мекунад ё партовҳо аз сараки буғдиҳанда мебароянд	Илова ба оби равони лӯла, шумо ба зарф боз як моеъ / модда ё маҳлули зидди карахш илова кардед.	Ҳангоми пур кардани зарфи об танҳо оби филтршударо истифода баред.



	Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözgüt
TK	Bugly ütük gyzmaýar.	Bugly ütük toga talabalaýyk dakylmadyk ýa-da işledilmedik.	Elektrik dürtgüjiniň talabalaýyk dakylandygyny we diwar rozetkasynyň işleýändigini barlaň. Bugly ütügiň açylyp-açylmandygyny barlaň.
	Bugly ütükden hiç hili bug çykmaýar.	Bugly ütük toga talabalaýyk dakylmadyk ýa-da işledilmedik.	Elektrik dürtgüjiniň talabalaýyk dakylandygyny we diwar rozetkasynyň işleýändigini barlaň. Bugly ütügiň açylyp-açylmandygyny barlaň.
		Enjam ýeterlik derejede gyzmandyr.	Enjamyň 45 sekuntlap gyzmagyna maý beriň (buguň taýýardygyny görkezýän çyra ýanýar). Çyra öçeninde bugly ütük ulanyşa taýýar bolýar.
		Bug goýberiji düwmäni doly basmansyňyz.	Bug goýberiji düwmäni birnäçe sekuntlap doly basyň.
		Suw gabyndaky suw juda az.	Bugly ütügi tokdan aýryň we suw gabyny dolduryň.
		Suw gaby ýerinde däl.	Suw gabyny ýerine göwnejaý edip dakyň.

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözgüt
Bug çykýan ujundan suw damjalary damýar.	Enjam ýeterlik derejede gyzmandyr.	Enjamyň 45 sekuntlap gyzmagyna maý beriş (buguň taýýardygyňy görkezýän çyra ýanýar). Çyra öçeninde bugly ütük ulanyşa taýýar bolýar.
Bugly ütükden nasosyň sesi çykýar/tutawajy sandyraýar.	Suwuň buga öwrülmegi üçin ol nasos tarapyndan bug çykarýan ujuna geçirilýär.	Bu adaty ýagdaýdyr.
	Suw gabyndaky suwuň hemmesi sarp edilipdir.	Suw gabyňy dolduryň.
Suw gabyndan suw syzyp çykýar.	Suw gabyna suw guýulýan gapagy talabalaýyk ýapylmandyr	Suw guýulýan gapagyňyň talabalaýyk ýapylandygyna göz ýetiriň.
Bug geýimiň üstünde tegmil galdyrýar ýa-da bug çykarýan ujundan hapa çykýar	Suw gabyna şäheriň suw ulgamyndan gelýän suwdan başga suwuklyklary / goşundylary ýa-da çökündileri aýyrýan serişdeleri guýupsyňyz.	Suw gabyňy dolduranyňyzda diňe şäheriň suw ulgamyndan gelýän suwy, mineralsyzlaşdyrylan ýa-da süzülen suwy ulanyň.



	Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
UZ	Bug'latkich qizimaydi.	Bug'latkich tarmoqqa to'g'ri ulanmagan yoki yoqilmagan.	Tarmoq vilkasi to'g'ri kiritilganini va uning devor rozetkasi ishlayotganini tekshiring. Bug'latkich yoqilganligini tekshiring.
	Bug'latkich bug' ajratib chiqarmaydi.	Bug'latkich tarmoqqa to'g'ri ulanmagan yoki yoqilmagan.	Tarmoq vilkasi to'g'ri kiritilganini va shuningdek, uning devor rozetkasi ishlayotganini tekshiring. Bug'latkich yoqilganligini tekshiring.
		Bug'latkich yetarli darajada qizimayapti.	Bug'latkich 45 soniya qizishini kuting (bug' tayyor chirog'i yonadi). Chiroq o'chganda bug'latkich foydalanishga tayyor bo'ladi.
		Siz bug' triggerini to'liq bosmangansiz.	Bug' triggerini bir necha soniya to'liq bosing.
		Suv bakidagi suv sathi juda past.	Bug'latkichni tarmoqdan uzing va suv bakini qayta to'ldiring.
		Suv baki o'z o'rnida emas.	Suv bakini to'g'ri joylang.

Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
Bug'latkich kallagidan suv tomchilari tomadi.	Bug'latkich yetarli darajada qizimayapti.	Bug'latkich 45 soniya qizishini kuting (bug' tayyor chirog'i yonadi). Chiroq o'chganda bug'latkich foydalanishga tayyor bo'ladi.
Bug'latkichdan nasos ovozi eshitiladi/ jihozning dastasi titraydi.	Bug'latkich kallagiga so'rilgan suv bug'ga aylantiriladi.	Bu normal holat.
	Suv baki ichidagi suv ishlatib bo'lingan.	Suv bakini qayta to'ldiring.
Suv bakidan suv sizib chiqadi.	Suv to'ldirish eshigi to'g'ri yopilmaydi	To'ldirish eshigi to'g'ri yopilganligini tekshiring.
Bug' kiyimda dog'lar qoldiradi yoki bug'latkich kallagidan iflosliklar chiqadi	Vodoprovod suvidan tashqari siz suv bakini boshqa suyuqliklar / qo'shimchalar yoki cho'kmalardan tozalovchi vositalar bilan to'ldirgansiz.	Suv bakini to'ldirishda faqat vodoprovod, demineralizatsiyalangan yoki filtrlangan suvdan foydalaning.

اشکال	علت احتمالی	راه حل
قطرات آب از سر بخارشو چکه می‌کند.	بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	۴۵ ثانیه اجازه دهید بخارشو گرم شود (چراغ آماده بودن بخار روشن شود). وقتی چراغ بخارشو خاموش شد، برای استفاده آماده است.
بخارشو یک صدای پمپ شدن تولید می‌کند/دسته می‌لرزد.	آب به سمت سر بخارشو پمپ شده و به بخار تبدیل می‌شود.	این امر عادی است.
آب از مخزن آب نشت می‌کند.	آب داخل مخزن مصرف شده است.	مخزن آب را پر کنید.
آب از مخزن آب نشت می‌کند.	درب پر کردن مخزن آب درست بسته نشده است.	بررسی کنید درب پر کردن آب درست بسته شده باشد.
بخار لکه‌هایی بر روی لباس باقی می‌گذارد یا ناخالصی‌هایی از سر بخارشو خارج می‌شود.	به غیر از آب شیر، مایعات دیگر/ افزودنی‌ها یا مواد رسوب‌زدا به مخزن آب اضافه کرده‌اید.	فقط از آب شیر، آب بدون املاح معدنی یا آب تصفیه شده برای پر کردن مخزن آب استفاده کنید.



اشکال	علت احتمالی	راه حل
بخارشو داغ نمی‌شود.	بخارشو درست به برق زده نشده یا روشن نیست.	بررسی کنید دوشاخه درست وارد شده باشد و پریز برق سالم باشد. بررسی کنید بخارشو روشن باشد.
بخارشو هیچ بخاری تولید نمی‌کند.	بخارشو درست به برق زده نشده یا روشن نیست.	بررسی کنید دوشاخه درست وارد شده باشد. پریز برق سالم باشد. بررسی کنید بخارشو روشن باشد.
بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	۴۵ ثانیه اجازه دهید بخارشو گرم شود (چراغ آماده بودن بخار روشن شود). وقتی چراغ بخارشو خاموش شد، برای استفاده آماده است.
دسته بخار را به طور کامل فشار نداده‌اید.	دسته بخار را به طور کامل فشار نداده‌اید.	دسته بخار را به طور کامل به مدت چند ثانیه فشار دهید.
سطح آب در مخزن آب خیلی کم است.	سطح آب در مخزن آب خیلی کم است.	بخارشو را از پریز خارج کرده و دوباره مخزن آب را پر کنید.
مخزن آب در جای خودش نیست.	مخزن آب در جای خودش نیست.	مخزن آب را به طور صحیح وارد کنید.

RU**Ручной отпариватель для одежды**

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111

GS350, GS351: 915-1090 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °C - +35 °C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 kPa

КК**Қолға ұстайтын киім булағыш**

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: "Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111

GS350, GS351: 915-1090 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0 °C - +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 kPa

HY**Ձեռքի գոլորշեփակակացուցիչ զգեստի համար**

Արտադրող: "ԴԱՊ Բ.Վ.", Տուսսենդիեպեն 4 ա, 9206ԱԴ, Դրահտեն, Լիդեռլանդներ

Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: "Փիլիպս տեխնիկա տան համար" ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022, ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակեևի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII, սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-1111

GC350, GC351: 915-1090 W, 220-240 V, 50-60 Hz

Կենցաղային կարիքների համար

Սարք I դասի

Պատրաստված է Չինաստան-ում

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ջերմաստիճան՝	+0 °C ÷ +35 °C
Հարաբերական խոնավություն՝	20% ÷ 95%
Մթնոլորտային ճնշում՝	85 ÷ 109 kPa

KY**Кийимди кол менен буулап үтүктөө**

Өндүрүүчү: "ДАП Б.В.", Нидерланд, Драхтен, 9206АД, Туссендиепен 4 а

Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу: ЖЧК "ФИЛИПС-үй үчүн техника", Россия Федерациясы, 123022 Москва ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII жай, 31-бөлмө, телефон номери +7 495 961-1111

GC350, GC351: 915-1090 W, 220-240 V, 50-60 Hz

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Кытайда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Тийиштүү нымдуулугу	20% ÷ 95%
Атмосфералык басым	85 ÷ 109 kPa



© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.

4239.001.0958.5 (19/01/2022)

